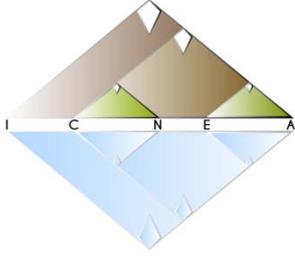




Universidad Nacional
de **Río Negro**



Programa

I Congreso Nacional del Español Argentino

Universidad Nacional de Río Negro
Sede Andina, Bariloche, Argentina

Autoridades de la Universidad Nacional de Río Negro

Rector

Lic. Juan Carlos del Bello

Autoridades de la Sede Andina

Vicerrector

Dr. Diego Sebastián Aguiar

Secretario General y de Programación

Mg. Juan Ignacio Ortiz

Secretaria de Investigación

Lic. Gabriela Perren

Secretario de Docencia, Extensión y Vida Estudiantil

Lic. Mariano Costa

Directora de la Escuela de Humanidades y Estudios Sociales

Dra. Ana Pacagnini

Director de la Carrera de Licenciatura en Letras

Dr. Nicolás Magaril

Director de la Carrera de Profesorado en Lengua y Literatura

Dr. Fabián Zampini

Organizador General

Pascual José Masullo
Universidad Nacional de Río Negro, Sede Andina

Comisión Organizadora

María Silvia Alasio
Universidad Nacional de Río Negro, Sede Atlántica
Miguel B. de Vanssay
Universidad Nacional de Río Negro, Sede Andina
Cynthia Bietti
Universidad Nacional de Río Negro, Sede Andina
Vanesa Carrasco
Universidad Nacional de Río Negro, Sede Andina
Omar Gingins
Universidad Nacional de Río Negro, Sede Andina
Camila Hernández
Universidad Nacional de Río Negro, Sede Andina
Agustín Nahuelpan
Universidad Nacional de Río Negro, Sede Andina
Estefanía Valenzuela
Universidad Nacional de Río Negro, Sede Andina

Comisión Académica

Hilda Albano
Universidad de Buenos Aires / Academia Argentina de Letras
Leonor Acuña
(Universidad de Buenos Aires
Eduardo Bibiloni
Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco
María Marta García Negroni
Universidad de Buenos Aires / CONICET
Mabel Giammatteo
Universidad de Buenos Aires
María Mare
Universidad Nacional del Comahue / CONICET
Pascual José Masullo
Universidad Nacional de Río Negro, Sede Andina
Andrea Menegotto
Universidad Nacional de Mar del Plata / CONICET
Ana Pacagnini
Universidad Nacional de Río Negro, Sede Andina
Elizabeth Rigatusso
Universidad Nacional del Sur

Jueves 14 de noviembre

Hotel Patagonia Sur

Salón Manantial

12:00 a 14:00	Acreditación		
14:00 a 15:00	Acto de apertura (con la participación del Coro de Cámara Municipal)		
15:00 a 16:40	Mesa I: Léxico, sintaxis y morfología I Coordina: Gabriela Comezaña		
	15:00	Re bien limpiado, pero *re bien limpio. <i>La cuantificación de bien como cuantificador</i>	María Sol Dibo y María Mare
	15:20	<i>Raíces y resultados</i>	Silvia Iummatto
	15:40	<i>Los objetos nulos en el español del Río de la Plata</i>	Ana Eleonora Primucci
	16:00	<i>Formación de verbos. Datos originales (e imprevistos) en Sefardi</i>	María Rita Guevara y María Rasia
	16:20	<i>Orden de constituyentes "alterado": el núcleo entonativo como el eje de la cláusula en el español norpatagónico</i>	José Silva Garcés
16:40 a 17:10	Coffee Break		
17:10 a 17:30	Presentación: <i>Diccionario de la lengua de la Argentina</i>		José Luis Moure
17:30 a 19:10	Mesa II: Sociolingüística Coordina: Marisa Malvestitti		
	17:30	<i>El español bonaerense en contraste: rasgos dialectales, variación pragmática y gestión interrelacional en interacciones de servicio comerciales cara a cara y digitales</i>	Elizabeth Mercedes Rigatuso
	17:50	<i>Formas de tratamiento en Centro Universitario Devoto</i>	Rocio Trucco
	18:10	<i>Ideologías lingüísticas: un análisis de la autopercepción de la lengua de hablantes privados de su libertad</i>	Rocio Nahir Navarro
	18:30	<i>Fórmulas de tratamiento y consignas en español bonaerense: imperativos actitudinales que motivan su presencia/ausencia</i>	Antonela Georgina Dambrosio
	18:50	<i>El inglés en el paisaje lingüístico de Viedma: creencias y actitudes de los hablantes</i>	Paola Galbarini
19:10 a 19:20	Recreo		
19:20 a 20:20	Conferencia: <i>El español argentino: lo que nos dice el oxímoron</i>		José Luis Moure (Presenta María Sol Iparraguirre)

Viernes 15 de noviembre

Hotel Patagonia Sur

Salón Manantial

08:00 a 09:00	Acreditación		
09:00 a 10:40	Mesa III: Léxico, sintaxis y morfología II Coordina: Omar Gingins		
	09:00	<i>Los verbos en -ear. Preguntas centrales y datos claves del español argentino</i>	Nora Múgica y María Eugenia Rasia
	09:20	<i>Hacer + N locativo desnudo: revisión</i>	Gabriela Comezaña
	09:40	<i>¿Sale serie o partido hoy? Cuando salir no es movimiento</i>	María Silvia Alasio
	10:00	<i>Trollear, esrollar y espoilear: un análisis generativo de préstamos nativizados</i>	Vanesa Carrasco y Camila Alejandra Siegel Masias
	10:20	<i>Construcciones de gerundio e intensificación de eventos en el español rioplatense</i>	Eugenia Sciutto
10:40 a 11:10	Coffee Break		
11:10 a 11:30	Presentación de libro: <i>Lectura, escritura y oralidad en la escuela</i>		Marisa Malvestitti, Sol Iparraguirre y Laura Eisner
11:30 a 13:30	Mesa IV: Estudios gramaticales Coordina: María Silvia Alasio		
	11:30	<i>Me pasaba horas esperando que salga algún funcionario: Acerca de la interpretación de la discordancia temporal en subjuntivo</i>	María Marta García Negroni
	11:50	<i>Algunas tendencias en la coordinación adversativa del español: el caso de la alternancia sino/pero + conjunción copulativa</i>	Lucía Bernardi y Edgardo Gustavo Rojas
	12:10	<i>Adverbios evidenciales y la composición interna de la categoría evidencial</i>	Fernando Bermúdez
	12:30	<i>Alternancia modal indicativo/subjuntivo en el español rioplatense actual. Análisis de algunos casos de pérdida del subjuntivo</i>	Omar Gingins
	12:50	<i>Un fenómeno que la juega de viejo: construcciones verbales con clítico pronominal femenino (1800-1920)</i>	Nicolás Arellano
	13:10	<i>Referencialidad directa vs. Referencialidad perifrástica</i>	Eduardo Bibiloni
Almuerzo			

15:00 a 16:00	Panel: <i>Léxico, morfología, fonología y su enseñanza</i> Coordina: Pascual José Masullo		Ana María Judith Pacagnini, Hilda Albano y Mabel Giammatteo
16:00 a 17:00	Mesa V: Fonética y fonología Coordina: Laura Colantoni		
	16:00	<i>Los valores rítmicos del español argentino. Un aporte desde la Patagonia</i>	Gonzalo Eduardo Espinosa
	16:20	<i>Evidencia de dinamismo acústico en las vocales del español argentino</i>	Andrea Cecilia Menegotto y Sofía Romanelli
	16:40	<i>Secuencias y envolvente tonal en el español rioplatense</i>	Leopoldo Omar Labastía, Alex William Martínez, Alejandra Eva Dabrowski y Gonzalo Eduardo Espinosa
17:00 a 17:30	Coffee Break		
17:30 a 19:10	Mesa VI: El español argentino en discursos especiales Coordina: María Marta García Negróni		
	17:30	<i>La narrativa institucional</i>	Graciela Gimenez y Patricia Giordana
	17:50	<i>El aporte del enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía para la interpretación de la Ley de Migraciones 25871 en un caso jurídico</i>	María Verónica Dillon
	18:10	<i>Lenguaje claro y la Justicia de la Ciudad de Buenos Aires</i>	Silvia Lorelay Bianco
	18:30	<i>Usos del condicional contrafáctico en el español jurídico</i>	Edgardo Gustavo Rojas
	18:50	<i>Análisis lingüístico de los discursos de Felipe Sapag y de Raúl Alfonsín en los albores de la democracia - 10 de diciembre de 1983</i>	Lidia Ascencio
19:10 a 19:20	Recreo		
19:20 a 20:20	Conferencia: <i>Los estudios de fonética y fonología del español de la Argentina y su contribución a la lingüística general</i>		Laura Colantoni (Presenta Leopoldo Labastía)
21:00 Cena de camaradería			

Viernes 15 de noviembre

Mesas paralelas

Hotel Monte Claro

Salón Gorá

09:00 a 10:40	Mesa VII: El español argentino como lengua segunda o extranjera Coordina: Ana María Judith Pacagnini		
	09:00	<i>Acerca de la fluidez "percibida" en un examen oral de dominio del español: el caso del CELU</i>	Ana María Judith Pacagnini
	09:20	<i>El uso de la metáfora gramatical en la instancia escrita de exámenes CELU</i>	Fernanda Wiefeling
	09:40	<i>Aproximación al estudio del marcador discursivo bueno en aprendices de español como lengua segunda y extranjera</i>	Martina Paz González Blanco
	10:00	<i>#UltimaNoticia: la clase de ELE se volvió viral</i>	Matías Agustín Fernández, Ana Sofía Ferrier y Silvia Andrea Vallejos
	10:20	<i>Tratamiento del sistema de pronombres personales del español rioplatense en manuales de ELE</i>	Vera Cerqueiras y María Laura Lanzoni
10:40 a 11:10	Coffee Break		
11:10 a 11:50	Mesa VIII: El español argentino como lengua segunda o extranjera II Coordina: Fernanda Wiefeling		
	11:10	<i>Los consejos en los foros digitales y el desarrollo de la competencia pragmática</i>	Susana Eisenclas
	11:30	<i>Voseo, léxico y sus representaciones en la enseñanza de español como lengua y extranjera en Buenos Aires, CABA</i>	María Gabriela Lapalma
11:50 a 13:10	Mesa IX: El español argentino: literatura y creatividad Coordina: Nicolás Magaril		
	11:50	<i>La literatura argentina actual: más allá y más acá del español. Mestizaje y traducción con las lenguas indígenas originarias</i>	Pía Bouzas
	12:10	<i>La desestabilización del español argentino en las novelas de Gabriela Cabezón Cámara</i>	Verónica Fernández Battaglia
	12:30	<i>Lengua en falta. La infracción en la literatura argentina de los siglos XIX y XX</i>	Nicolás Magaril
	12:50	<i>Rap en duelo: estrategias discursivas de raperos adolescentes en la variedad dialectal del español bonaerense</i>	María Agustina Arias
Almuerzo			

15:00 a 16:40	Mesa X: Corpus, atlas, diccionarios y bases de datos Coordina: Vanesa Carrasco		
	15:00	Corpus del español bonaerense (CRESBO): <i>cuestiones de conformación, sistematización y clasificación genérica. Primera aproximación</i>	Elizabeth Rigatuso, María Arias, Lucas Brodersen, Lucía Cantamutto, Antonela Dambrosio, Lorena de-Matteis, Paula Fainstein, Agustina Garate, Julián Graciela y Martín Rocío
	15:20	Atlas lingüístico de Tierra del Fuego: <i>algunos desafíos metodológicos</i>	Romina Leonor Toranzos
	15:40	<i>La Base de Datos del Observatorio Lingüístico del Español Argentino: perspectivas futuras</i>	Camila Hernández y Miguel B. de Vanssay
	16:00	<i>La unidad en la diversidad reflejada en el Diccionario de la lengua de la Argentina</i>	María Natalia Prunes
	16:20	<i>"Si no está en el diccionario no existe": caída de un paradigma y vindicación de las variedades</i>	Sol Portaluppi
16:40 a 17:00	Presentación de libro: <i>Atlas Lingüístico y Etnográfico del Nuevo Cuyo</i>		Instituto de Investigaciones Lingüísticas - UNSJ
17:00 a 17:30	Coffee Break		
17:30 a 19:30	Mesa XI: Género, lenguaje claro y lenguaje inclusivo Coordina: Miguel Barrueco de Vanssay		
	17:30	<i>Lenguaje y derechos de las mujeres y/o LGTBTTIQ+. Análisis de un caso</i>	Verónica Absi
	17:50	<i>Claridad e inclusión: desafíos de construir ciudadanía para todos a través del lenguaje. Lenguaje claro e inclusivo</i>	Ivana Basset
	18:10	<i>La aceptación institucional del uso del lenguaje inclusivo: representaciones y tensiones en la comunidad educativa</i>	Mónica Andrea Codecido y Adriana Llinares
	18:30	<i>Percepciones del lenguaje inclusivo en futuros profesores de lengua y literatura de la UNRN</i>	Victoria Gómez Viñao
	18:50	<i>El lenguaje inclusivo en la cotidianeidad educativa</i>	Laura Pégola
19:10 a 19:20	Recreo		
21:00 Cena de camaradería			

Sábado 16 de noviembre

Hotel Patagonia Sur

Salón Manantial

08:00 a 09:00	Acreditación		
09:00 a 11:00	<p align="center">Mesa XII: Léxico e interfaces Coordina: María Mare</p>		
	09:00	<i>La gramática del aguante: descripción y análisis de la raíz aguant- en español argentino actual</i>	Juan José Cegarra Bacigalupo y Sofía Checchi Ugrotte
	09:20	<i>La inalienabilidad como rasgo léxico en las normas de producción de atributos semánticos del español rioplatense</i>	Andrea Cecilia Menegotto
	09:40	<i>La colocación de los pronombres clíticos en el español argentino: análisis del género carta personal</i>	Agata Lechner
	10:00	<i>La alternancia causativa en el español rioplatense y los clíticos marginales</i>	Juan José Arias
	10:20	<i>Galicismos aeronáuticos en el español bonaerense: decolar y decolaje</i>	Lorena Marta Amalia de-Matteis
	10:40	<i>Los argentinismos del Diccionario de peruanismos de Juan de Arona</i>	Diego Armando Marquez Arnao
11:00 a 11:30	Coffee Break		
11:30 a 11:50	<p align="center">Presentaciones de libros: <i>Curso de lingüística general. Antología anotada</i></p>		María Marta G. Negroni y Silvia Ramírez Gelbes
	<p align="center"><i>Estudios sobre el lenguaje: de la palabra al texto</i></p>		Eduardo Bibiloni
11:50 a 12:30	<p align="center">Mesa XIII: El español argentino en la traducción Coordina: Hilda Albano</p>		
	11:50	<i>La importancia de la variación diatópica para los estudios de traducción: el caso de la variante argentina y los trabajos del grupo GITEL</i>	Marta Baduy, María P. Garda, María C. Aguado y María L. Perassi
	12:10	<i>Traducción al inglés del sufijo -azo</i>	Liliana Beatriz Pérez
	12:30	<i>La variación léxica relacionada al campo semántico del fútbol en las traducciones intralingüísticas de la película Metegol</i>	Agata Lechner y Geanne Pichetti
12:50 a 13:00	Recreo		
13:00 a 14:00	<p align="center">Conferencia: <i>El español argentino actual: un enfoque microparamétrico</i></p>		Pascual José Masullo
Cierre			

Sábado 16 de noviembre

Mesas paralelas

Hotel Monte Claro

Salón Gorá

09:00 a 10:20	Mesa XIV: El español argentino en la escuela Coordina: Stella Maris Tapia		
	09:00	<i>Del español de la Argentina a la enseñanza de la lengua</i>	Leonor Acuña
	09:20	<i>El cantar del Mio Cid reversionado por estudiantes de secundaria</i>	Macarena Junquera y Melissa Ananda Di Dio
	09:40	<i>Variabilidad lingüística en los adolescentes, expresiones coloquiales dentro del gran hormiguero: la escuela media</i>	Laura María Ramírez Carrivali y Camila Victoria Lujan Gogniat
	10:00	<i>La escritura llana y la informalidad del discurso en los textos académicos argentinos</i>	Nuria Gómez Belart
10:20 a 11:00	Mesa XV: Léxico y cronolecto adolescente Coordina: Cynthia Bietti		
	10:20	<i>Mecanismos de creación léxica en eufemismos y disfemismos referidos a la sexualidad del habla adolescente en español bonaerense</i>	Agustina Garate Peralta
	10:40	<i>Re-, ahre, ah-: la versatilidad de los términos del código juvenil y las implicancias pragmáticas de los hablantes frente a situaciones de indole inversa</i>	Georgina Aldana Lastiri y Camila Rosario Juárez Sierra
11:00 a 11:30	Coffee Break		
11:30 a 11:50	Presentación de libro: <i>Categorías lingüísticas</i>		Mabel Giammatteo
11:50 a 12:50	Mesa XVI: El español argentino en contacto Coordina: Leonor Acuña		
	11:50	<i>Léxico de origen quechua en el castellano argentino; toponimia de origen quechua en el territorio argentino. Algunas notas críticas</i>	Ricardo Gabriel Abduca
	12:10	<i>El nacimiento de una variedad dialectal en una situación de conflicto lingüístico: el caso del español andino</i>	Lidia Chang
	12:30	<i>Formas verbales evidenciales en la variedad de español de contacto con la lengua Qom en el chaco</i>	Florencia Vecchione